

Master d'Études françaises et francophones

http://old.unibuc.ro/depts/limbi/literatura_franceza/mast/

Le Master propose un approfondissement de l'étude des cultures française et francophones, en offrant de nouvelles grilles d'analyse et d'interprétation. En appliquant les perspectives de l'anthropologie culturelle, il se consacre à l'étude des représentations, des pratiques, des croyances et de l'imaginaire, situés dans leur contexte historique. Les approches interculturelles mettent l'accent sur les différences entre les diverses époques de la culture française ou bien entre celle-ci et la culture roumaine. Leur contrastivité est le mieux mise en évidence par les œuvres des écrivains roumains francophones du XIX^e et du XX^e siècles.

Toutes ces notions sont mises à la portée des étudiants par des exemples concrets, choisis dans le but de susciter un plaisir du texte et de son interprétation. Ce volet pratique est complété par la place spéciale accordée à la traduction dans le programme de chaque semestre des deux années. En rapprochant notre programme de celui d'un master de langue étrangère appliquée, nous voulons donner à nos étudiants des compétences élargies, recherchées sur le marché du travail et nécessaires à toute spécialisation ultérieure.

Le programme s'adresse surtout aux étudiants qui ont une licence de français comme option A ou B (sans exclure d'autres catégories de public). Il réussit à donner les connaissances indispensables à tous ceux qui désirent occuper un poste dans une multinationale, dans l'enseignement ou devenir traducteurs. Pour une spécialisation complémentaire, certains de nos étudiants ont obtenu des bourses Erasmus ou des bourses du gouvernement français.

Programme du master :

http://www.old.unibuc.ro/depts/limbi/literatura_franceza/mast/docs/2017/mar/19_09_51_43MSFF_2016-2018.pdf

• Approches interculturelles :

- (MSFF-11-1) Anthropologie culturelle
- (MSFF-12-1, MSFF-12-2) Représentations du corps
- (MSFF-13-3) Écrivains en interculturalité. Entre la Roumanie et la France au XX^e siècle
- (MSFF-14-3) Éléments d'anthropologie de l'espace du Moyen Age jusqu'au XX^e siècle
- (MSFF-15-4) Représentations de l'autre
- (MSFF-16-4) Écrivains francophones d'origine roumaine

• Littérature et contexte :

- (MSFF-21-1) Fondements des relations littérature – culture
- (MSFF-22-2) L'imaginaire de la pré-modernité
- (MSFF-23-2) L'histoire de l'auteur
- (MSFF-24-2) Thèmes culturels dans le discours littéraire
- (MSFF-25-3) Littérature et image

• Interprétation du texte littéraire :

- (MSFF-31-3) La problématique de la subjectivité dans le roman français contemporain

- (MSFF-32-4) Fondements anthropologiques de la poésie et du théâtre chez des auteurs français du XX^e siècle
- (MSFF-33-1, MSFF-33-3) Méthodes d'analyse du texte littéraire
- (MSFF-34-1, MSFF-34-2, MSFF-34-3) Analyse de texte

- **Théorie et pratique de la traduction :**

- (MSFF-41-1) Traduction et interculturalité
- (MSFF-42-4) Texte et contexte
- (MSFF-43-1, MSFF-43-2, MSFF-43-3, MSFF-43-4) Traductions littéraires

- **(MSFF-51-2) Cours optionnel 1 : Théories de la représentation / Analyse du discours**

- **(MSFF-52-4) Cours optionnel 2 : L'idéal moral dans la littérature française / Dramaturgie et art de l'acteur**

- **(MSFF-6-4) Méthodologie et pratique de la recherche**

L'admission se fait chaque année en juillet (ou en septembre) sur la base d'un projet de recherche ou d'un résumé argumenté du mémoire de licence. Rédigé en français (5-10 pages, avec bibliographie), le projet sera inséré dans le dossier d'inscription et soutenu en français lors de l'épreuve orale.